

JOHANN

SEBASTIAN

BÉLA BARTÓK
DAVID FULMER

BACH

JOHANN SEBASTIAN BACH

DAVID

Sarah Kapustin

FULMER

BÉLA

BARTÓK



POINT
COUNTER
POINT

I am proud to present to you my debut solo album, featuring music for solo violin from three different centuries and countries! Its title, *Point Counter Point*, is borrowed from the eponymous 1928 novel by Aldous Huxley. And what is counterpoint exactly? The official definition is “the relationship between voices which are interdependent harmonically yet independent in rhythm and contour”; essentially it’s an artistic weaving of characters, comparable to the symbiosis of story lines in Huxley’s novel, or the refined combination of contrasting flavors in gourmet cuisine.

The violin is by nature a melodic instrument, but on this disc it is featured in a more complex, contrapuntal role. Juggling up to four different voices at once is an enormous challenge for the violinist (and even the listener): it demands acrobatic ability which serves the artistic needs of the music and the story that it needs to tell, rather than virtuosity for virtuosity’s sake. The specific combination of works on this disc offers the listener an exploration

of the magical possibilities of the violin.

For this album, I am combining two giants of the solo violin repertoire (Bach’s *Sonata in C Major*, BWV 1005 and Bartók’s *Sonata for Solo Violin*) with a newly commissioned work by David Fulmer. The Bach and Bartók sonatas have quite a lot in common: they are two of the most ingenious and technically challenging works ever written for the violin, and they also happen to be two of my favorite pieces to play. Furthermore, one could not have come into existence without the other: Bartók attended a concert where the great violinist Yehudi Menuhin performed the Bach C Major Sonata, and this experience inspired the Hungarian composer to write his own solo sonata modeled after the Bach.

This album also includes the world premiere recording of *Sirens* for solo violin, written for me in 2016 by the young American composer David Fulmer. The process of working on *Sirens* with David

was fascinating and very inspiring. His approach to our collaboration was very natural and unassuming, and I felt from the first instant that we were speaking the same musical language. The result is a work for solo violin which is truly unique and represents the ‘cross-pollination’ of two multi-faceted artists.

A large source of inspiration for this project is an extraordinary musician named Robert Mann: the founding first violinist of the Juilliard Quartet (for over 50 years), composer, conductor and teacher, 96 years young and still going strong! I had the privilege of studying with him for two years at The Juilliard School in New York. Bach’s C Major Sonata is the first piece that I ever played for him, and I studied the Bartók sonata with him in great depth. Mann was the very first violinist who dared to record the original version of the sonata (with quarter tones in the last movement) in 1951, and I was fortunate to experience his unique relationship with the piece first-hand. Under his guidance

I, too, learned the original version and have now recorded it on this disc. While in New York I also got to know my classmate David Fulmer, who was studying composition with Milton Babbitt as well as violin with Mr. Mann.

One of my broader goals in recording these works is to make them more accessible to people of all ages and backgrounds by presenting them in a personalized concert experience, where I take the audience on a ‘walk-through’ of the musical landscape, explaining what is happening structurally, melodically, and harmonically to make it more ‘digestible’. Essentially I intend to equip my audience with the necessary tools for listening in an informed and active way. If you’d like to see a sneak preview of my presentation, check out the video entitled “Sarah Kapustin presents Bach and Bartók solo sonatas, full version” on my YouTube channel (go to www.youtube.com and search Sarah Kapustin). Recording these works on CD offers me the possibility of reaching expo-

nentially more people than on the concert stage – I can share my love for the violin, this repertoire and its musical language over all corners of the planet. In this way, I will be able to reach listeners who would not normally be able to attend a live performance of my music. I therefore invite you to open your ears and join me on this solo violin journey!

A special thank you to all the people and organizations who (directly and indirectly) have made this dream possible for me: Ruth and Edmund Cord, Joop and Riet Jagers, Daniel Kapustin, Frans and Elke Krüll, Bart Meijer, Lynn Pearson, Anja Zobrist Rentenaar, the Mr. August Fentener van Vlissingen Fund, my three most influential violin teachers (Mimi Zweig, Mauricio Fuks and Robert Mann), and most of all, my husband Roeland Jagers, who inspires me every day to be a better person and musician.

Sarah Kapustin, summer 2016

SARAH KAPUSTIN

Sarah Kapustin’s musical activities have taken her across North and South America, Europe, Asia and Australia in performances as soloist, chamber and orchestral musician. Born in 1981 in Milwaukee, WI, she has performed with such orchestras as the Milwaukee Symphony Orchestra, Juilliard Symphony, Pasadena Symphony, Vogtland Philharmonie and the Pro Arte Orchestra of Hong Kong. Sarah has received prizes and honors in numerous competitions, including 1st prize of the International Instrumental Competition in Markneukirchen, resulting in solo appearances throughout Germany. She has appeared in such prestigious concert venues as Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Cité de la Musique in Paris, the Concertgebouw in Amsterdam, Mexico City’s Sala Nezahualcoyotl, Hong Kong Cultural Centre, and Capella State Hall in St Petersburg.

A devoted and passionate chamber musician, Sarah has appeared at various international festivals, most notably the



Kuhmo Chamber Music Festival (Finland), Musique de Chambre à Giverny (France), Sitka Summer Music Festival (AK), El Paso ProMusica (TX), Peter de Grote Festival (Netherlands) and the Marlboro Music Festival (VT) where she has performed with such distinguished artists as Claude Frank, Joseph Silverstein, David Soyer, and Kim Kashkashian. She shows great interest in contemporary music, and has had the honor to work with several composers on their own compositions, including Henri Dutilleux, Krzysztof Penderecki, Jörg Widmann, Ned Rorem and Joey Roukens. For over a decade she has performed duo recitals with pianist Jeannette Koekoek. In addition to covering a wide range of the violin/piano repertoire, they have performed all ten Beethoven sonatas in Italy and at Indiana University, and their 2010 recording of the complete cycle for the Olive Music label received international acclaim. Sarah was the 1st violinist of the renowned Rubens Quartet from 2008 until the group's final season in 2016.

Sarah received a Masters degree in violin performance at The Juilliard School with Robert Mann in 2005. She previously received a Bachelor of Music and an Artist Diploma from Indiana University as a pupil of Mauricio Fuks, and formerly studied with Mimi Zweig and James Przygocki at the String Academy of Wisconsin. She has participated in masterclasses with Joshua Bell, Midori, Leonidas Kavakos, Mihaela Martin and Ruggiero Ricci, among others. After receiving a Fulbright Scholarship, Sarah spent 2006 to 2008 in Paris as a student at the Conservatoire National Supérieur de Musique, studying chamber music with Michel Strauss and Vladimir Mendelssohn as member of the Trio Archiduc. She also served as concertmaster of the Orchestre des Lauréats du Conservatoire during the 2007-08 season.

Currently Sarah resides in The Hague, the Netherlands, where she is active as a chamber musician and soloist, and as concertmaster of Sinfonia Rotterdam. She also performs and tours regularly with the

Orpheus Chamber Orchestra and Amsterdam Sinfonietta. Increasingly sought after as a teacher, she has been professor of violin and chamber music at the ArtEZ Conservatorium in Zwolle since 2011, and joined the chamber music faculty at the Prins Claus Conservatorium in Groningen in 2014. She has given masterclasses in the US, the Netherlands, France, Spain, Brazil, Columbia and Hong Kong.

Sarah plays on the "Nico Richter and Hetta Rester" G.B. Rogeri, Brescia, ca. 1690, on loan to her from the Nationaal Muziekinstrumenten Fonds in Amsterdam.

Je suis fière de vous présenter mon premier album en solo, avec de la musique pour violon seul de trois siècles et trois pays différents ! Le titre, *Point Counter Point*, en est emprunté au roman éponyme d'Aldous Huxley (intitulé *Contrepoint* en français), de 1928. Et qu'est-ce exactement que le contrepoint ? La définition officielle dit : « La relation entre des voix interdépendantes harmoniquement, mais indépendantes dans leur rythme et leur contour » ; c'est essentiellement un tissage artistique de caractères, comparable à la symbiose de trames narratives dans le roman de Huxley, ou à la combinaison raffinée de saveurs contrastantes dans la cuisine gastronomique.

Le violon est par nature un instrument mélodique, mais sur ce disque il est présenté dans un rôle contrapuntique plus complexe. Jongler avec jusqu'à quatre voix en même temps est un immense défi pour le violoniste (et même pour l'auditeur) : cela exige une habileté acro-

batique au service des besoins artistiques de la musique et de l'histoire qu'il lui faut raconter, plutôt qu'une virtuosité comme fin en soi. Sur ce disque, la combinaison spécifique d'œuvres offre à l'auditeur une exploration des possibilités magiques du violon.

Pour cet album, je combine deux géants du répertoire pour violon seul (la Sonate en *ut* majeur BWV 1005 de Bach et la Sonate pour violon seul de Bartók) avec une œuvre nouvellement commandée à David Fulmer. Les sonates de Bach et de Bartók ont beaucoup en commun : ce sont deux des œuvres les plus ingénieuses et les plus techniquement difficiles jamais écrites pour le violon, et elles se trouvent aussi être deux des œuvres que je préfère jouer. En outre, l'une n'aurait jamais pu voir le jour sans l'autre : Bartók assista à un concert lors duquel le grand violoniste Yehudi Menuhin interpréta la Sonate en *ut* majeur de Bach, et cette expérience incita le compositeur hongrois à écrire sa propre sonate pour

violon seul sur le modèle de Bach.

Cet album comprend également le premier enregistrement mondial de *Sirens*, pour violon seul, une œuvre écrite pour moi en 2016 par le jeune compositeur américain David Fulmer. Le processus de travail sur *Sirens* avec David a été fascinant et très inspirant. Sa vision de notre collaboration était très naturelle et sans prétentions, et j'ai senti dès le premier instant que nous parlions la même langue musicale. Le résultat est une œuvre pour violon solo vraiment unique, qui représente la « pollinisation croisée » de deux artistes à plusieurs facettes.

L'une des grandes sources d'inspiration pour ce projet est un extraordinaire musicien nommé Robert Mann : premier violon fondateur du Juilliard Quartet (pendant plus de cinquante ans), compositeur, chef d'orchestre et professeur – un jeune homme de quatre-vingt-seize ans, toujours plein d'allant ! J'ai eu le privilège d'étudier avec lui pendant deux ans à la

Juilliard School de New York. La Sonate en *ut* majeur de Bach est la première œuvre que je lui ai jouée, et j'ai étudié la Sonate de Bartók en profondeur avec lui. Mann est le tout premier violoniste à avoir osé enregistrer la version originale de la Sonate (avec les quarts de ton dans le dernier mouvement) en 1951, et j'ai eu la chance de vivre directement sa relation unique avec l'œuvre. Sous sa tutelle, j'ai moi aussi appris la version originale et l'ai maintenant enregistrée sur ce disque. À New York, j'ai également fait la connaissance de mon condisciple David Fulmer, qui étudiait la composition avec Milton Babbitt, ainsi que le violon avec Robert Mann.

L'un de mes objectifs plus vastes en enregistrant ces œuvres est de les rendre plus accessibles à des gens de tout âge et tout milieu en les présentant lors d'une expérience de concert personnalisée, où j'emmène le public en « promenade » dans le paysage musical, expliquant ce qui se passe sur le plan de la structure,

de la mélodie et de l'harmonie pour le rendre plus « digeste ». Pour l'essentiel, j'essaie de donner à mes auditeurs les outils nécessaires pour écouter de manière informée et active. Si vous souhaitez découvrir en avant-première ma présentation, regardez la vidéo intitulée « Sarah Kapustin presents Bach and Bartók solo sonatas, full version » sur ma chaîne YouTube (allez sur www.youtube.com et cherchez Sarah Kapustin).

Enregistrer ces œuvres en CD me donne la possibilité de toucher un public considérablement plus large que le concert – je peux partager mon amour pour le violon, son répertoire et son langage musical aux quatre coins de la planète. Je pourrai ainsi toucher des auditeurs qui ne seraient normalement pas à même d'assister à l'un de mes concerts. Je vous invite donc à ouvrir les oreilles et à me rejoindre dans ce voyage pour violon seul !

Je remercie tout spécialement les personnes et les organismes qui (directe-

ment et indirectement) ont rendu ce rêve possible pour moi : Ruth et Edmund Cord, Joop et Riet Jagers, Daniel Kapustin, Frans et Elke Krüll, Bart Meijer, Lynn Pearson, Anja Zobrist Rentenaar, l'August Fentener van Vlissingen Fund, mes trois plus influents professeurs de violon (Mimi Zweig, Mauricio Fuks et Robert Mann), surtout, mon mari Roeland Jagers, qui chaque jour m'incite à devenir une meilleure personne et une meilleure musicienne.

Sarah Kapustin, été 2016

SARAH KAPUSTIN

Les activités musicales de Sarah Kapustin la mènent à travers l'Amérique du Nord et du Sud, l'Europe, l'Asie et l'Australie, pour des concerts comme soliste, chambriste et musicienne d'orchestre. Née en 1981 à Milwaukee, dans le Wisconsin, elle a joué avec des orchestres comme le Milwaukee Symphony Orchestra, le Juilliard Symphony, le Pasadena Symphony, la Philharmonie de Vogtland et le Pro Arte Orchestra de Hong Kong. Elle a reçu des prix et des distinctions lors de nombreux concours, dont le premier prix du Concours instrumental international de Markneukirchen, qui s'est traduit par des apparitions en soliste à travers l'Allemagne. Elle s'est produite dans de prestigieuses salles de concert comme le Carnegie Hall, l'Alice Tully Hall, la Cité de la musique à Paris, le Concertgebouw d'Amsterdam, la Sala Nezahualcōyotl de Mexico, le Centre culturel de Hong Kong et la Chapelle académique de Saint-Petersbourg.

Chambriste dévouée et passionnée, Sarah s'est fait entendre à divers festivals internationaux, notamment le Kuhmo Chamber Music Festival (Finlande), le festival de musique de chambre Hors les Murs de Giverny (France), le Sitka Summer Music Festival (Alaska), à El Paso ProMusica (Texas), le Festival Peter de Grote (Pays-Bas) et le Marlboro Music Festival (Vermont), jouant avec des artistes distingués comme Claude Frank, Joseph Silverstein, David Soyer et Kim Kashkashian. Elle s'intéresse beaucoup à la musique contemporaine et a eu l'honneur de travailler avec plusieurs compositeurs sur leurs propres œuvres, dont Henri Dutilleul, Krzysztof Penderecki, Jörg Widmann, Ned Rorem et Joey Roukens. Depuis plus de dix ans, elle donne des récitals en duo avec la pianiste Jeannette Koekkoek. Outre un vaste répertoire pour violon et piano, elles ont joué les dix sonates de Beethoven en Italie et à Indiana University, et leur enregistrement de l'intégrale pour le label Olive Music (en 2010) a été salué au plan international.

Sarah a été premier violon du célèbre Quatuor Rubens de 2008 jusqu'à la dernière saison de l'ensemble en 2016.

Sarah a obtenu un Master de violon à la Juilliard School avec Robert Mann en 2005. Auparavant, elle a reçu un diplôme Bachelor et un diplôme d'artiste à Indiana University en tant qu'élève de Mauricio Fuks, et étudié avec Mimi Zweig et James Przygocki à la String Academy du Wisconsin. Elle a participé à des master-classes avec Joshua Bell, Midori, Leonidas Kavakos, Mihaela Martin et Ruggiero Ricci, entre autres. Après avoir reçu une bourse Fulbright, Sarah a passé deux années (2006-2008) à Paris comme étudiante au Conservatoire National Supérieur de Musique, étudiant la musique de chambre avec Michel Strauss et Vladimir Mendelssohn en tant que membre du Trio Archiduc. Elle a également été premier violon de l'Orchestre des Lauréats du Conservatoire au cours de la saison 2007-2008.

Sarah vit actuellement à La Haye, aux Pays-Bas, où elle est active comme chambriste et soliste, et comme premier violon du Sinfonia Rotterdam. En outre, elle joue régulièrement et fait des tournées avec l'Orpheus Chamber Orchestra et l'Amsterdam Sinfonietta. De plus en plus sollicitée comme pédagogue, elle est professeur de violon et de musique de chambre au Conservatoire ArtEZ de Zwolle depuis 2011, et enseigne la musique de chambre au Conservatoire Prins Claus à Groningue depuis 2014. Elle donne des master-classes aux États-Unis, aux Pays-Bas, en France, en Espagne, au Brésil, en Colombie et à Hong Kong.

Sarah joue sur le G.B. Rogeri « Nico Richter et Hetta Rester », Brescia, de 1690 environ, prête du Nationaal Muziekinstrumenten Fonds d'Amsterdam.

Traduction : Dennis Collins

Ich bin stolz, dem Publikum mein erstes Soloalbum präsentieren zu können, mit Werken für Solovioline aus drei verschiedenen Jahrhunderten und Ländern! Sein Titel „Point Counter Point“ ist dem 1928 erschienenen, gleichnamigen Roman von Aldous Huxley entlehnt (*dt.* „Kontrapunkt des Lebens“ (Übersetzung aus dem Englischen von Herberth E. Herlitschka, Insel-Verlag Anton Kippenberg, Leipzig 1985.). Und was genau ist der „Kontrapunkt“? Laut offizieller Definition handelt es sich um „das Verhältnis zwischen harmonisch voneinander abhängenden Stimmen, welche aber in Rhythmus und melodischer Kontur eigenständig sind“. Im Wesentlichen ist es ein künstlerisches Miteinanderverweben von Stimmen, vergleichbar mit dem Ineinanderverschachteln von Charakteren und Einzelgeschichten in der Gesamthandlung in Huxleys Roman oder auch mit der raffinierten Kombination von gegensätzlichen Aromen in der Gourmet-Küche.

Die Geige ist von Natur aus ein Melodi-

instrument, aber auf dieser CD wird es in einer komplexeren kontrapunktischen Rolle vorgestellt. Mit bis zu vier verschiedenen Stimmen gleichzeitig zu jonglieren stellt eine enorme Herausforderung für den Geiger (sowie auch für den Hörer) dar: Dies verlangt akrobatische Fähigkeiten, die den künstlerischen Bedürfnissen der Musik und der notwendigen Narration dienen, eher als reine Virtuosität um der Virtuosität willen. Die ganz spezifische Zusammenstellung der Werke auf dieser CD bietet dem Hörer eine Erkundung der wundervollen Möglichkeiten der Geige.

In diesem Album kombiniere ich zwei „Giganten“ des Repertoires für Solovioline (J. S. Bachs Sonate Nr. 3 in C-Dur, BWV 1005, sowie Béla Bartóks Sonate für Violine solo) mit einem neuen Auftragswerk von David Fulmer. Die Sonaten von Bach und Bartók haben sehr viel gemein: Beide gehören zu den genialsten und technisch anspruchsvollsten Werken, welche jemals für die Violine geschrieben wurden, und sie gehören zudem auch zu meinen

Lieblingsstücken für den Vortrag. Darüber hinaus könnte die eine Sonate nicht ohne die andere entstanden sein: Bartók hatte ein Konzert besucht, bei dem der große Geiger Yehudi Menuhin Bachs C-Dur-Sonate aufführte, und diese Erfahrung inspirierte den ungarischen Komponisten, seine eigene Solosonate nach dem Vorbild Bachs zu schreiben.

Dieses Album enthält auch die Erstein spielung von „*Sirens*“ (Sirenen) für Solovioline, ein Stück, das der junge amerikanische Komponist David Fulmer 2016 für mich komponiert hat. Der Prozess der Arbeit an „*Sirens*“ mit David war faszinierend und sehr inspirierend. Sein Herangehen an unsere Zusammenarbeit war sehr natürlich und ohne Umstände, und ich fühlte vom ersten Augenblick an, dass wir die gleiche musikalische Sprache sprechen. Das Ergebnis ist ein Werk für Solovioline, welches wirklich einzigartig ist und die „Kreuzbestäubung“ zweier facettenreicher Künstler darstellt.

Eine große Inspirationsquelle für dieses Projekt bildete ein außergewöhnlicher Musiker namens Robert Mann, Gründungsprimarius des Juilliard-Quartetts (über 50 Jahre lang), Komponist, Dirigent und Lehrer, 96 Jahre jung und immer noch sehr aktiv! Ich hatte das Privileg, zwei Jahre lang bei ihm an der Juilliard School in New York studieren zu können. Bachs monumentale C-Dur-Sonate ist das erste Stück, das ich je für ihn gespielt habe; mit ihm zusammen studierte ich auch die Bartók-Sonate in allen Einzelheiten. Robert Mann war der erste Geiger, der die ursprüngliche Fassung der Sonate aufzunehmen wagte (1951, mit den Vierteltönen im letzten Satz), und ich hatte das Glück, seine einzigartige Beziehung zu dem Stück aus erster Hand erleben zu können. Unter seiner Führung habe ich auch die ursprüngliche Fassung des Werkes einstudiert und diese jetzt auf dieser CD aufgenommen. Während meiner Zeit in New York lernte ich auch meinen Kommilitonen David Fulmer kennen, der Komposition bei Milton Babbitt sowie Violine bei Robert Mann studierte.

Eines meiner weiter gesteckten Ziele bei der Aufnahme dieser Werke ist es, diese für Menschen aller Altersgruppen und jeglicher Herkunft zugänglicher zu machen, mit einem personalisierten Konzerterlebnis, bei dem ich das Publikum zu einem „Spaziergang“ durch die Musiklandschaft mitnehme. Dabei erkläre ich, was hier strukturell, melodisch und harmonisch geschieht, um das Ganze auf diese Weise „bekömmlicher“ zu gestalten. In erster Linie möchte ich mein Publikum mit den notwendigen Werkzeugen für ein informiertes und aktives Hören ausstatten. Wenn Sie eine Vorschau meiner Präsentation sehen möchten, dann schauen Sie sich das Video mit dem Titel „Sarah Kapustin presents Bach and Bartók solo sonatas, full version“ (Sarah Kapustin präsentiert Bach- und Bartók-Solosonaten, Vollversion) auf meinem YouTube-Kanal (siehe www.youtube.com/SarahKapustin) an. Mit der Einspielung dieser Werke auf CD bietet sich mir die Möglichkeit, wesentlich mehr Menschen als auf der Konzertbühne zu erreichen - ich kann so Menschen in

allen vier Winkeln dieses Planeten an meiner Liebe für die Violine, dieses Repertoire und seine musikalische Sprache teilhaben lassen. Auf diese Weise kann ich die Zuhörer erreichen, die normalerweise nicht in der Lage wären, eines meiner Live-Konzerte zu besuchen. Ich lade Sie daher ein, Ihre Ohren zu öffnen und mich auf dieser Reise mit der Solovioline zu begleiten!

Mein ganz besonderer Dank gilt allen Menschen und Organisationen, welche mir (direkt und indirekt) diesen Traum ermöglicht haben: Ruth und Edmund Cord, Joop und Riet Jagers, Daniel Kapustin, Frans und Elke Krüll, Bart Meijer, Lynn Pearson, Anja Zobrist Rentenaar, der Stiftung August Fentener van Vlissingen Fonds, meinen drei für mich wichtigsten Geigenlehrern (Mimi Zweig, Mauricio Fuks und Robert Mann), und vor allem meinem Mann Roeland Jagers, der mich jeden Tag dazu ermutigt, ein besserer Mensch sowie eine bessere Musikerin zu werden.

Sarah Kapustin, Sommer 2016

SARAH KAPUSTIN

16 Sarah Kapustins musikalische Aktivitäten haben die Künstlerin bisher mit Auftritten als Solistin sowie Kammer- und Orchester-
musikerin durch ganz Nord- und Südame-
rika, Europa, Asien und Australien geführt. Die 1981 in Milwaukee/Wisconsin gebo-
rene Geigerin konzertierte dabei mit Or-
chestern wie etwa dem Milwaukee Sym-
phony Orchestra, der Juilliard Symphony,
dem Pasadena Symphony, der Vogtland
Philharmonie und dem Pro-Arte-Orchestra
Hongkong. Sarah erhielt in zahlreichen
Wettbewerben Preise und Auszeichnun-
gen, darunter 2007 den 1. Preis des Inter-
nationalen Instrumentalwettbewerbes in
Markneukirchen, mit Folgeauftritten als
Solistin in ganz Deutschland. Sie ist bisher
in solch renommierten Konzertsälen wie
der Carnegie Hall, der Alice Tully Hall, der
Pariser Cité de la Musique, dem Concert-
gebouw Amsterdam, der Sala Nezahual-
cōyotl in Mexiko City, dem Hong Kong
Cultural Centre und der Konzerthalle der
Staatskapelle Sankt Petersburg in Erschei-
nung getreten.

Als hingebungsvolle und leidenschaftliche
Kammermusikerin absolvierte Sarah Ka-
pustin bisher Auftritte bei verschiedenen
internationalen Festivals, hier vor allem
bei dem Kuhmo Chamber Music Festival
(Finnland), beim Kammermusikfestival
Giverny Hors les Murs (Frankreich), bei
dem Sitka Summer Music Festival (Alaska),
dem El Paso Promusica-Festival (Texas),
dem Peter de Grote Festival (Niederlan-
de) sowie dem Marlboro Music Festival
(Vermont), wo sie zusammen mit solch
bedeutenden Künstlern wie etwa Claude
Frank, Joseph Silverstein, David Soyer und
Kim Kashkashian auftrat. Sie zeigt großes
Interesse an zeitgenössischer Musik und
hatte die Ehre, mit mehreren Komponis-
ten an deren eigenen Kompositionen zu
arbeiten, darunter mit Henri Dutilleux,
Krzysztof Penderecki, Jörg Widmann, Ned
Rorem und Joey Roukens. Seit über einem
Jahrzehnt schon bildet Sarah Kapustin
ein Duo mit der Pianistin Jeannette
Koekoek. Zusätzlich zu ihrem weit ge-
fächerten Violine- und Klavierrepertoire
haben die beiden Musikerinnen alle zehn

Beethoven-Sonaten in Italien und an
der Indiana University (USA) aufgeführt.
Ihre Einspielung des gesamten Zyklus für
das Label Et'cetera/Olive Music im Jahre
2010 erhielt internationale Anerkennung.
Die Geigerin war von 2008 bis zu dessen
letzter Konzertsaison 2016 Primaria des
renommierten Rubens-Quartetts.
Sarah Kapustin absolvierte 2005 ihr
„Master“-Diplom in Violine an der Juilliard
School bei Robert Mann, nach einem „Ba-
chelor of Music“-Studium und der Konzer-
treifeprüfung an der Indiana University,
als Schülerin von Mauricio Fuks. Zuvor
hatte sie bei Mimi Zweigs und James Przy-
gocki an der String Academy of Wisconsin
studiert. Sie hat an Meisterklassen mit u.
a. Joshua Bell, Midori, Leonidas Kavakos,
Mihaela Martin und Ruggiero Ricci teilge-
nommen. Nach einem Fulbright-Stipendi-
um studierte Sarah Kapustin als Mitglied
des Archiduc-Trios von 2006 bis 2008 am
Pariser Conservatoire National Supérieur
de Musique Kammermusik bei Michel
Strauss und Vladimir Mendelssohn. In der
Konzertsaison 2007/2008 war sie zudem

Konzertmeisterin des Orchestre des lau-
réats du Conservatoire.
Derzeit lebt Sarah Kapustin in Den Haag
(Niederlande), wo sie sich als Kammermu-
sikerin und Solistin betätigt, außerdem
ist sie Konzertmeisterin der Sinfonia
Rotterdam. Sie konzertiert regelmäßig mit
dem Orpheus Chamber Orchestra sowie
der Amsterdam Sinfonietta; mit diesen
Orchestern geht sie zudem auf Tournee.
Auch als Dozentin ist die Geigerin immer
gefragter; so wirkt sie seit 2011 als Pro-
fessorin für Violine und Kammermusik
am ArtEZ Conservatorium in Zwolle und
unterrichtet seit 2014 am Prins Claus Con-
servatorium in Groningen Kammermusik.
Sie gab bislang Meisterkurse in den USA,
den Niederlanden, in Frankreich, Spanien,
Brasilien, Kolumbien und Hongkong.
Sarah Kapustin spielt auf der G. B. Roge-
ri-Violine „Nico Richter und Hetta Rester“,
Brescia, ca. 1690, einer Leihgabe des
Amsterdamer Nationaal Muziekinstru-
menten Fonds.

Übersetzung: Hilla Maria Heintz

Met gepaste trots presenteer ik u mijn eerste solo-album, met muziek voor solo viool uit drie verschillende eeuwen en landen! Dit album, *Point Counter Point*, is genoemd naar de roman uit 1928 van Aldous Huxley. Counter point, contrapunt, wat is dat precies? De muzikaleleer definieert contrapunt als “meerstemmigheid van onafhankelijke lijnen”; in essentie een artistieke gelaagdheid van elkaar becommentariërende of met elkaar contrasterende karakters, vergelijkbaar met de symbiose van verhaallijnen in Huxleys roman, of met de geraffineerde combinatie van contrasterende smaken in de haute cuisine.

Hoewel van nature een melodie-instrument, komt de viool in de geselecteerde werken in een meerstemmige, sterk contrapuntische rol naar voren. Het jongleren met soms wel vier muzikale lijnen tegelijkertijd is voor mij (én voor de luisteraar) een grote artistieke uitdaging: halsbrekende acrobatiek, die echter nooit de virtuositeit zelf, maar steeds het com-

plexe weefsel van muzikale verhaallijnen dient. Het programma op de cd is een ontdekkingsreis langs alle betoverende mogelijkheden van de viool.

Voor dit album heb ik ervoor gekozen om twee giganten van het vioolrepertoire (Bachs *Sonate in C groot BWV 1005* en Bartóks *Solosonate*) te combineren met een opdrachtcompositie voor solo viool, geschreven door David Fulmer. De sonates van Bach en Bartók hebben veel gemeen: ze behoren tot de meest ingenieuze polyfone en technisch uitdagende werken ooit voor viool geschreven, en daarnaast zijn ze voor mij als uitvoerder ook twee persoonlijke favorieten. Bovendien kunnen ze eigenlijk niet zonder elkaar: Bartók woonde een concert bij waarin de grote violist Yehudi Menuhin Bachs C groot Sonate uitvoerde, en die ervaring inspireerde de Hongaar tot het componeren van zijn eigen Solosonate, naar het model van Bach.

Naast Bach en Bartók bevat dit album

ook de wereldpremière opname van *Sirens* voor solo viool, in 2016 speciaal voor mij geschreven door de jonge Amerikaanse componist David Fulmer. Het was fascinerend en heel inspirerend om met David samen aan *Sirens* te werken. Zijn aanpak was heel bescheiden en open, en ik voelde vanaf het eerste moment dat wij dezelfde muzikale taal spreken. Het resultaat is een werk voor solo viool dat volkomen uniek is - een ‘kruisbestuiving’ van twee veelzijdige artiesten.

Een grote bron van inspiratie voor dit opnameproject is een buitengewoon musicus, genaamd Robert Mann: meer dan vijftig jaar lang eerste violist en oprichter van het fameuze Juilliard Quartet, componist, dirigent en docent, 96 jaar jong en nog altijd actief! Ik had het voorrecht om twee jaar lang bij hem te studeren aan de Juilliard School in New York. Bachs Sonate in C was het eerste werk dat ik voor hem speelde, en ook aan de Solosonate van Bartók heb ik talrijke intensieve lessen bij hem besteed. Mann is de

allereerste violist die in de jaren '40 de originele versie van dat werk (met kwarttonen in het laatste deel) op de lessenaar durfde te nemen, en dankzij mijn studie bij hem beschik ik over unieke, specifieke informatie “uit de eerste hand”. Ik heb dus ook de originele versie ingestudeerd en op deze cd vastgelegd. In mijn tijd in New York leerde ik ook David Fulmer kennen, die toen naast zijn compositiestudie bij Milton Babbitt vioolles had van professor Mann.

Een van mijn bredere doelstellingen met het opnemen van deze werken, is om ze toegankelijker te maken voor mensen van alle leeftijden en achtergronden. Dit doe ik door ze op een hoogstpersoonlijke manier te presenteren in vertelconcerten: ik neem het publiek aan de hand mee door het landschap van de muziek, en demonstreer al vertellend wat er gebeurt met de structuur, de melodie, de harmonie, etc. – ‘Noten Kraken met Sarah’. In feite voorzie ik mijn publiek gedurende deze optredens live van

hulpmiddelen voor een geïnformeerde en actieve luisterervaring. Als u een ‘sneak preview’ van mijn presentatie wilt zien, kunt u het filmpje “Sarah Kapustin presents Bach and Bartók solo sonatas, full version” (Nederlandse ondertiteling beschikbaar) op mijn YouTube kanaal bekijken (ga naar www.youtube.com en zoek Sarah Kapustin).

Het opnemen van deze cd biedt me de gelegenheid om exponentieel meer mensen te bereiken dan op het concertpodium – mijn liefde voor de viool, dit repertoire en deze muzikale taal te delen met toehoorders over de hele wereld. Op deze manier kan ik ook die luisteraars bereiken die niet zelf in de gelegenheid zijn een optreden bij te wonen. Ik nodig u dus uit om uw oren te openen en mij te vergezellen op deze solovioolreis!

Heel veel dank aan alle mensen en organisaties die (direct en indirect) deze droom voor mij mogelijk hebben ge-

maakt: o.a. Ruth en Edmund Cord, Joop en Riet Jagers, Daniel Kapustin, Frans en Elke Krüll, Bart Meijer, Lynn Pearson, Anja Zobrist Rentenaar, het Mr. August Fentener van Vlissingen Fonds, mijn drie meest invloedrijke viooldocenten (Mimi Zweig, Mauricio Fuks en Robert Mann) en bovenal, aan mijn man Roeland Jagers, die mij dagelijks inspireert om een beter mens en een beter musicus te worden.

Sarah Kapustin, zomer 2016

SARAH KAPUSTIN

Sarah Kapustins muzikale activiteiten brachten haar reeds naar Noord-Amerika, Europa, Azië en Australië, in uitvoeringen als soliste, in kamermuziek en als concertmeester. Geboren in 1981 in Milwaukee, USA, ze heeft gesoleerd bij orkesten als het Milwaukee Symphony Orchestra, de Juilliard Symphony, de Pasadena Symphony en de Vogtland Philharmonie. Sarah heeft prijzen en eervolle vermeldingen behaald tijdens talrijke concoursen, o.a. de eerste prijs van het Internationaal Concours van Markneukirchen, die resulteerde in solo-optredens in heel Duitsland. Sarah heeft opgetreden in zalen als Alice Tully Hall en Carnegie Hall in New York, Cité de la Musique (Parijs), Hong Kong Cultural Centre, Sala Nezahualcoyotl (Mexico City) en Capella State Hall in Sint Petersburg.

Als geïnspireerd kamermuzikante was Sarah te gast op verschillende festivals, zoals Kuhmo Kamermuziek Festival (Finland), Festival de Musique de Chambre de

Giverny (F), Peter de Grote Festival (NL), Sitka Music Festival (Alaska), El Paso Pro Musica (Texas) en Marlboro Music Festival (Vermont), waar ze samenspeelde met muzikale persoonlijkheden als Claude Frank, Joseph Silverstein, David Soyer en Kim Kashkashian. Sarah's affiniteit met hedendaagse muziek bracht haar in contact met belangrijke componisten als Henri Dutilleux, Krzysztof Penderecki, Jörg Widmann, Ned Rorem en Joey Roukens met wie ze aan hun eigen composities mocht werken. Sinds een aantal jaren vormt Sarah een vast duo met pianiste Jeannette Koekkoek, met wie ze de complete vioolsonates van Beethoven uitvoerde in Italië en de VS. In 2010 is van het duo de integrale cd-opname van deze sonates verschenen bij het label Et'cetera/Olive.

Sarah behaalde haar Mastersdiploma aan de Juilliard School bij Robert Mann (2005). Eerder ontving ze de Bachelors- en Artistsdiploma's van Indiana University als studente van Mauricio Fuks. Aan-

vankelijk had ze les van Mimi Zweig en James Przygocki aan de String Academy van Wisconsin. Ze heeft masterclasses gevolgd met o.a. Joshua Bell, Midori, Leonidas Kavakos, Mihaela Martin en Rugiero Ricci. Dankzij een Fulbright Beurs studeerde Sarah twee jaar kamermuziek in Parijs (Conservatoire National Supérieur de Musique) bij Michel Strauss en Vladimir Mendelssohn (2006-8). In die periode was ze tevens concertmeester van het Orchestre des Lauréats du Conservatoire. Sarah was de primarius van het gerenommeerde Rubens Quartet van 2008 tot het einde van hun carrière als kwartet in 2016.

Sarah woont momenteel in Nederland, waar ze actief is als kamermusicus en soliste, en als concertmeester van Sinfonia Rotterdam. Ze treedt ook vaak op met Amsterdam Sinfonietta en het Orpheus Chamber Orchestra in New York. Ze wordt steeds meer gevraagd als docente en is sinds 2011 hoofdvakdocente viool en kamermuziek aan het ArtEZ Conserva-

torium in Zwolle. Sinds 2014 is Sarah als kamermuziekdocente verbonden aan het Prins Claus Conservatorium in Groningen; ze heeft ook masterclasses gegeven in Hong Kong, Frankrijk, Spanje, Columbia, Brazilië en de Verenigde Staten. Sarah bespeelt de “Nico Richter en Hetta Rester” G.B. Rogeri, Brescia, ca. 1690, die haar ter beschikking is gesteld door het Nationaal Muziekinstrumenten Fonds in Amsterdam.

ALSO AVAILABLE ON ETCETERA



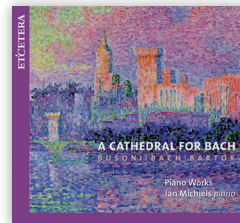
LUDWIG VAN BEETHOVEN

Complete Sonatas For Piano And Violin
Sarah Kapustin, Jeannette Koekoek
KTC 1904 • 4CD



GYÖRGY KURTÁG JOHANN SEBASTIAN BACH FRANZ PETER SCHUBERT

...Quasi Una Fantasia...
Inge Spinette, Jan Michiels
KTC 1283



JOHANN SEBASTIAN BACH FERRUCCIO BUSONI

A Cathedral For Bach, Piano Works
Jan Michiels
KTC 1390

Colophon

producers **Daan van Aalst & Sarah Kapustin**

executive producer Etcetera Records **Dirk De Greef**

sound engineer, editing & mastering **Daan van Aalst**

recording venue **Oud-Katholieke Kerk in Delft, the Netherlands**

recording date **Spring 2016**

art-direction & design Etcetera Records **Roman E. Jans** www.romanontwerp.nl

photos **Merlijn Doornik**